

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

5 FÉVRIER 1982

PROJET DE LOI modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973

EXPOSE DES MOTIFS

I. — Le Conseil d'Etat se compose actuellement de 18 conseillers (un premier président, un président, quatre présidents de chambre et douze conseillers), de 10 assesseurs, de 39 membres de l'auditorat (un auditeur général, un auditeur général adjoint, huit premiers auditeurs et vingt-neuf auditeurs et auditeurs adjoints), de 6 membres du bureau de coordination (deux premiers référendaires et quatre référendaires et référendaires adjoints) et de 7 membres du greffe (un greffier en chef, un greffier de section et cinq greffiers). Le nombre de conseillers a été porté de 15 à 18 par la loi du 29 juillet 1963. Pour les titulaires des autres fonctions, la dernière adaptation remonte à la loi du 3 juin 1971.

L'effectif des 18 conseillers est réparti en six chambres unilingues de trois membres, deux pour la section de législation, quatre pour la section d'administration. Cette dernière section comporte en outre une chambre bilingue. Les membres de celle-ci comme les membres suppléants des chambres unilingues, sont nécessairement les membres effectifs d'une autre chambre. Pour le service de la chambre bilingue, comme en cas de vacance d'une fonction ou d'empêchement du titulaire de celle-ci, des conseillers sont donc astreints à des prestations supplémentaires et parfois doubles pendant des périodes plus ou moins longues.

Dès avant le 1^{er} octobre 1980, date d'entrée en vigueur des lois de réformes institutionnelles, l'effectif actuel suffisait donc à peine aux besoins du service, tels que ceux-ci se sont développés au cours des dernières années. Priorité étant donnée à juste titre par l'auditorat aux affaires de la section de législation, urgentes par définition, c'est dans les affaires de la section d'administration que se manifestait déjà un retard que les efforts consentis n'étaient pas parvenus, non seulement à résorber, mais encore à empêcher qu'il ne s'aggrave. C'est assez dire que le cadre organique actuel ne permet plus de faire face à l'accroissement considérable du volume des affaires à la suite de l'entrée en vigueur des lois de réformes institutionnelles.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

5 FEBRUARI 1982

WETSONTWERP tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. — De Raad van State is thans samengesteld uit 18 leden (een eerste voorzitter, een voorzitter, vier kamervoorzitters en twaalf staatsraden), 10 assessoren, 39 leden van het auditoraat (een auditeur-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, acht eerste auditeurs en negenentwintig auditeurs en adjunct-auditeurs), 6 leden van het coördinatiebureau (twee eerste referendarissen en vier referendarissen en adjunct-referendarissen) en 7 leden van de griffie (een hoofdgriffier, een afdelingsgriffier en vijf griffiers). De oorspronkelijke 15 staatsraden zijn er 18 geworden door de wet van 29 juli 1963. Voor de overige ambtsdragers gaat de jongste aanpassing terug tot de wet van 3 juni 1971.

De 18 staatsraden zijn verdeeld over zes ééntalige kamers van drie leden, twee kamers wetgeving, vier administratie. In de afdeling administratie is er ook nog een tweetalige kamer waarvan de leden, ook de plaatsvervangende van de ééntalige kamers, noodzakelijkerwijs werkende leden van een andere kamer zijn. Voor het bedienen van de tweetalige kamer, ook bij vacature of bij verhindering van een ambtsdrager, zijn staatsraden dus gehouden tot bijkomende en vaak dubbele prestaties en dat voor min of meer lange periodes.

Reeds vóór 1 oktober 1980, datum van de inwerkingtreding van de wetten tot hervorming der instellingen, kon de huidige bezetting nog nauwelijks volstaan voor de behoeften van de dienst, zoals die in de loop der jongste jaren zijn toegenomen. Daar het auditoraat terecht voorrang verleent aan de zaken wetgeving, die uiteraard spoed eisen, kwam de achterstand in de afdeling administratie te liggen ondanks de geleverde inspanningen. Het huidige organieke kader is dus zeker niet berekend op de aanzienlijke aanwas van het aantal zaken die te verwachten is nu de wetten tot hervorming der instellingen in werking zijn getreden.

II. — Plusieurs ordres de dispositions nouvelles sont de nature à alourdir sensiblement et alourdissent déjà pour certaines d'entre elles la tâche de la section de législation :

a) Le nouvel article 2 des lois coordonnées (loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, article 17) non seulement permet aux Présidents du Sénat, de la Chambre des Représentants, ou d'un Conseil de Communauté ou de Région de solliciter l'avis de la section, mais il les y oblige dans deux cas : « lorsqu'un tiers au moins des membres de la Chambre législative ou du Conseil intéressé en font la demande selon le mode déterminé par le règlement » (§ 2) ou encore « lorsque la majorité des membres d'un groupe linguistique de la Chambre législative intéressée en font la demande selon le mode déterminé par le règlement » (§ 3). Ces dispositions pourraient se prêter à des manœuvres dilatoires si le Conseil d'Etat ne demeurerait pas en mesure de donner suite rapidement aux demandes d'avis ainsi rendues obligatoires.

b) En vertu du nouvel article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées (loi ordinaire, article 18), les cas d'urgence dispensant les Ministres et les membres des Exécutifs de la consultation du Conseil d'Etat doivent désormais être « spécialement motivés ». Cette disposition a pour effet d'accroître le nombre des demandes d'avis.

c) En vertu du paragraphe 2 du même article 3, l'urgence, fût-elle indiscutable, ne dispense plus les Ministres et les membres des Exécutifs de consulter la section de législation « sur le point de savoir si l'avant-projet (de loi ou de décret) a pour objet des matières qui relèvent, selon le cas, de la compétence de l'Etat, de la Communauté ou de la Région ».

Trois conséquences s'attachent à l'entrée en vigueur de cette dernière disposition :

1. Aussi longtemps que la jurisprudence n'aura pas dégagé certaines frontières précises de compétence, les cas douteux seront vraisemblablement nombreux. La consultation de la section de législation risque donc de demeurer fréquente au cours des premières années d'application des lois de réformes institutionnelles.

2. Les questions de compétence auxquelles les demandes d'avis de cette espèce sont limitées exigent souvent un examen, au moins partiel, du contenu et de la portée de l'avant-projet.

3. Ces questions, pour peu qu'elles ne trouvent pas réponse dans un texte clair, entrent dans les prévisions de l'article 85bis des lois coordonnées et doivent donc être examinées en chambres réunies. Si elles sont nombreuses, comme on peut le présager, de telles demandes d'avis auront pour effet de retarder l'activité ordinaire des deux chambres de la section, dont les membres composent les chambres réunies, la priorité devant évidemment être accordée aux avant-projets dont il est question ici, puisqu'ils seront présentés, par définition aussi, comme des plus urgents.

III. — La section d'administration, est elle-même parvenue, malgré les efforts déployés, à son point de saturation, ce qui se traduit par une augmentation préoccupante de l'arriéré.

Or, il est à présumer que le volume des affaires à traiter par cette section va lui aussi se trouver accru du fait de l'entrée en vigueur des lois de réformes institutionnelles, et cela pour deux raisons principales.

D'une part, le règlement des conflits de compétence lui appartiendra en ce qui concerne les actes des autorités administratives nationales, communautaires et régionales. Sans doute, les conflits de compétence reconnus comme tels devront-ils faire l'objet d'une question préjudicielle posée à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat et, ultérieurement, à la Cour d'arbitrage. Ce type d'affaires exigera cependant le

II. — Een aantal nieuwe wettelijke en andere voorzieningen kunnen de taak van de afdeling wetgeving aanzienlijk verzwaren, en voor een deel doen ze dat reeds :

a) Krachtens het nieuwe artikel 2 van de gecoördineerde wetten (gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 17) kunnen de Voorzitters van de Senaat, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van een Gemeenschaps- of Gewestraad het advies van de afdeling vragen, in twee gevallen zijn zij daar zelfs toe verplicht, nl. « wanneer ten minste één derde van de leden van de betrokken Wetgevende Kamer of de betrokken Raad erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze » (§ 2), of nog « wanneer de meerderheid van de leden van een taalgroep in de betrokken Wetgevende Kamer erom verzoekt op de door het reglement bepaalde wijze » (§ 3). Die bepalingen kunnen oorzaak of aanleiding tot vertragsmanoeuvres worden, als de Raad van State niet in staat mocht blijken verplicht gemaakte adviesaanvragen met bekwame spoed te beantwoorden.

b) Krachtens het nieuwe artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten, (gewone wet, artikel 18) dienen de « gevallen van hoogdringendheid » waarin de Ministers en de leden van de Executieven het advies van de Raad van State niet behoeven te vragen, voortaan « met bijzondere redenen » omkleed te zijn. Deze bepaling heeft het aantal adviesaanvragen nog opgedreven.

c) Krachtens paragraaf 2 van hetzelfde artikel 3 ontslaat het spoedeisend karakter van een voorontwerp, ook al staat dit onbetwistbaar vast, de Ministers en de leden van de Executieven er niet van de afdeling wetgeving te raadplegen over « de vraag of het voorontwerp (van wet of decreet) betrekking heeft op aangelegenheden die, al naar het geval, tot de bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest behoren ».

De inwerkingtreding van die bepaling heeft drieërlei gevolgen :

1. Zolang de rechtspraak van de afdeling wetgeving de bevoegdheidsgrenzen niet nauwkeurig zal hebben afgebakend, ligt de wet open voor twijfelgevallen; m.a.w. in de eerstkomende jaren voor veelvuldige raadpleging.

2. De bevoegdheidsproblemen — onderwerp van die adviesaanvragen — maken vaak een, althans gedeeltelijk onderzoek naar inhoud en strekking van het voorontwerp noodzakelijk.

3. Haast vanzelf vallen zaken als deze onder de voorzieningen van artikel 85bis van de gecoördineerde wetten en komen dus voor behandeling in verenigde kamers. Zoals men kan vermoeden zal het aantal van die zaken nog toenemen, met gevolg dat de gewone werkzaamheden van de twee kamers van de afdeling vertraging zullen oplopen gezien het precies de leden van deze kamers zijn die de verenigde kamers vormen en er uiteraard voorrang dient gegeven te worden aan de voorontwerpen waarvan sprake daar deze, per definitie, als zeer dringend voorgesteld worden.

III. — De afdeling administratie zelf is, ondanks de geleverde inspanningen, tot een verzadigingspunt gekomen; dit blijkt uit de zorgwekkende toename van de achterstand.

Aangenomen mag ook worden dat het aantal door die afdeling te behandelen zaken zal toenemen ten gevolge van de inwerkingtreding van de wetten tot hervorming der instellingen, en wel om twee voorname redenen.

Enerzijds zal zij belast zijn met het regelen van de bevoegdheidsconflicten wat betreft de handelingen van de nationale administratieve overheden en van de administratieve overheden van de gemeenschappen en gewesten. De als zodanig aangemerkte bevoegdheidsconflicten zullen weliswaar ter prejudiciële beslissing aan de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State en later aan het Arbitragehof moeten worden voorge-

prononcé de deux arrêts, ainsi qu'au moins autant d'ordonnances, de transmissions et de notifications qu'un recours contentieux ordinaire.

D'autre part, il est à présumer que le nombre, déjà croissant depuis quelques années, des demandes d'avis fondées sur l'article 9 des lois coordonnées, augmentera encore du fait de la répartition nouvelle des compétences au sein de l'Etat.

L'augmentation de travail évoquée ci-dessus pourra à l'avenir être assumée en faisant appel aux magistrats de la section de législation dont le cadre aura été renforcé.

IV. — Compte tenu des considérations qui précèdent, les adaptations suivantes du cadre organique paraissent indispensables pour permettre au Conseil d'Etat d'assumer les charges nouvelles qui lui sont imposées par les réformes institutionnelles, sans qu'en soient affectés les délais dans lesquels arrêts et avis pourront être rendus :

	Chiffre actuel	Chiffre nouveau
Présidents de chambre	4	6
Conseillers d'Etat	12	16
Assesseurs	10	10
Premiers Auditeurs	8	8
Auditeurs et Auditeurs adjoints	29	34
Premiers référendaires	2	2
Référendaires		
et Référendaires adjoints	4	4
Greffiers	5	7

Cette augmentation correspond en pratique à la création de deux chambres nouvelles au sein de la section de législation. Toutefois, en vertu de l'article 89, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, ces chambres pourront contribuer à la résorption de l'arriéré accusé par la section d'administration, soit qu'elles y forment des chambres de complément, soit que leurs membres y assument des suppléances.

V. — Il est nécessaire, à l'occasion de la révision du cadre, de moderniser certains articles. Il en est notamment ainsi des articles 1^{er} et 11 du présent projet.

legd. Dat soort van zaken zal echter het uitspreken van twee arresten vereisen en ten minste evenveel bevelen, verzendingen en kennisgevingen als een gewoon beroep in betwiste zaken vergen.

Anderzijds zal het sedert enkele jaren steeds stijgende aantal adviesaanvragen op grond van artikel 9 van de gecoördineerde wetten vermoedelijk nog toenemen ten gevolge van de spreiding van de bevoegdheden in de nieuwe staatsinrichting.

De hierboven vermelde toename van het werkvolume zal in de toekomst kunnen opgevangen worden door beroep te doen op de magistraten van de afdeling wetgeving, waarvan het kader zal zijn uitgebreid.

IV. — Gelet op het bovenstaande lijkt het nodig het organieke kader als volgt aan te passen wil de Raad van Staten de uitdaging van de hervorming der instellingen aankunnen, in acht genomen redelijke termijnen voor het wijzen van arresten en het geven van adviezen :

	Huidig getal	Nieuw getal
Kamervoorzitters	4	6
Staatsraden	12	16
Assessoren	10	10
Eerste Auditeurs	8	8
Auditeurs en Adjunct-Auditeurs	29	34
Eerste Referendarissen	2	2
Referendarissen		
en Adjunct-Referendarissen	4	4
Griffiers	5	7

Deze verhoging komt in de praktijk neer op de oprichting van twee nieuwe kamers in de afdeling wetgeving. Krachtens artikel 89, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zullen die kamers echter kunnen bijdragen tot het inhalen van de achterstand in de afdeling administratie, hetzij door in die afdeling aanvullende kamers te vormen, hetzij door hun leden als plaatsvervangers in die afdeling te laten werken.

V. — Ter gelegenheid van de herziening van het kader is het noodzakelijk bepaalde artikelen te moderniseren. Dit geldt voor de artikelen 1 en 11 van dit ontwerp.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}.

Cet article concerne la représentation des parties devant le Conseil d'Etat par des avocats établis dans un Etat membre des Communautés européennes. Il renvoie aux règles qui seront insérées prochainement dans le code judiciaire à cet égard et tend ainsi à adapter la législation belge à la Directive du Conseil des Communautés européennes du 22 mars 1977, tendant à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services par les avocats.

Les avocats stagiaires ne pouvant pas plaider devant le Conseil d'Etat, l'article prévoit — pour éviter toute discrimination défavorable aux avocats belges — que les avocats européens devront avoir exercé la profession d'avocat depuis trois ans au moins, période qui correspond à la durée du stage en Belgique.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 1.

Dat artikel betreft de vertegenwoordiging van de partijen voor de Raad van State door advocaten gevestigd in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen. Het verwijst naar de regelen die dienaangaande eerlang in het Gerechtelijk Wetboek zullen worden opgenomen en strekt aldus tot de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de Richtlijn van de Raad der Europese Gemeenschappen dd. 22 maart 1977 tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening door advocaten van het vrije verrichten van diensten.

Daar de stagedoende advocaten niet voor de Raad van State mogen pleiten, bepaalt het artikel — om elke discriminatie ten nadele van de Belgische advocaten te weren — dat de Europese advocaten het beroep van advocaat uitgeoefend zullen moeten hebben sedert ten minste drie jaar, welke periode met de stageduur in België overeenkomt.

Art. 2.

Cette disposition tend à adapter le texte de l'article 50 des lois coordonnées à la création de deux chambres supplémentaires au sein de la section de législation.

Art. 3.

C'est dans l'article 69 des mêmes lois qu'il y a lieu d'inscrire les augmentations de cadre qui ont été justifiées plus haut. L'existence et le fonctionnement de huit chambres appellent sept emplois de greffiers, puisque le greffier de section est habilité à siéger dans l'une des chambres.

Art. 4.

Suivant une disposition de l'article 81, alinéa 3, des mêmes lois: «Chaque chambre (de la section de législation) comprend... un titulaire... justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise». Sous la réserve qui sera exposée ci-après, dans le commentaire de l'article 5, à propos des suppléants, cette disposition doit être maintenue, car le membre bilingue de chaque chambre a pour mission de contrôler la vérification de la concordance entre les textes français et néerlandais des projets et des avis.

La création de deux chambres nouvelles au sein de la section de législation requiert donc que le nombre minimum de conseillers bilingues dans chaque rôle linguistique soit porté de deux à trois.

Art. 5.

Actuellement l'assemblée générale de la section de législation, qui siège «chaque fois que le président de l'une des chambres législatives ou le Ministre par qui elle est consultée lui en fait la demande» (lois coordonnées, article 85, alinéa 1^{er}), comprend, avec voix délibérative, «les membres du Conseil d'Etat désignés comme titulaires ou comme suppléants pour faire partie de la section de législation, ainsi que les assesseurs» (même article, alinéa 2), ce qui fait vingt-deux personnes à qui peut éventuellement s'ajouter le premier président ou, à son défaut, le président (même article, alinéa 3). Ce nombre, déjà considérable, de participants s'accroît encore de six unités (conseillers) en vertu du présent projet, pour atteindre vingt-huit ou vingt-neuf, ce qui serait de nature à rendre difficile la délibération et plus difficile encore, la prise d'une décision. Aussi est-il proposé de supprimer les suppléances permanentes à la section de législation, étant entendu que demeurera d'application l'article 79, alinéa 4, des lois coordonnées, suivant lequel «les membres du Conseil d'Etat affectés à la section d'administration peuvent être appelés par le premier président à siéger à la section de législation, soit pour suppléer un membre empêché, soit pour constituer des chambres de complément quand il y a lieu». Ces suppléances occasionnelles n'impliqueront toutefois pas la participation de droit aux assemblées générales, avec voix délibérative, à moins qu'il ne s'agisse précisément d'y suppléer, à l'appel du premier président, un membre empêché.

Art. 6.

Les commentaires qui ont été faits ci-dessus, notamment dans l'exposé général des motifs et à propos de l'article 4, suffisent à justifier cette disposition.

Art. 2.

Deze bepaling strekt ertoe de tekst van artikel 50 van de gecoördineerde wetten aan te passen aan de oprichting van twee bijkomende kamers in de afdeling wetgeving.

Art. 3.

In artikel 69 van dezelfde wetten moet de hiervoren verantwoorde kaderuitbreiding worden ingeschreven. Bestaan en werking van acht kamers vereist zeven betrekkingen van griffier, aangezien de afdelingsgriffier bevoegd is te zetelen in één van de kamers.

Art. 4.

Volgens een bepaling van artikel 81, derde lid, van dezelfde wetten behoort «tot elke kamer (van de afdeling wetgeving)... een titularis die (bewijst) het Nederlands en het Frans machtig te zijn». Onder het voorbehoud dat hierna in de commentaar op artikel 5 in verband met de plaatsvervangers zal worden gemaakt, moet deze bepaling worden gehandhaafd want het tweetalige lid van elke kamer heeft tot taak het nazicht van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse teksten van de ontwerpen en adviezen te controleren.

De oprichting van twee nieuwe kamers in de afdeling wetgeving vereist dus dat het minimumaantal tweetalige staatsraden in elke taalrol van twee op drie wordt gebracht.

Art. 5.

Thans nemen aan de algemene vergadering van de afdeling wetgeving, die zitting houdt «telkens als de voorzitter van een der Wetgevende Kamers of de Minister door wie zij wordt geraadpleegd, haar hierom verzoekt» (gecoördineerde wetten, artikel 85, eerste lid) met stemrecht deel «de leden van de Raad van State die als titularis of als plaatsvervanger aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving alsook de assessoren» (zelfde artikel, tweede lid), dat zijn tweeëntwintig personen bij wie eventueel kan komen de eerste voorzitter of, bij zijn ontstentenis, de voorzitter (zelfde artikel, derde lid). Dit reeds aanzienlijk aantal deelnemers zou krachtens het onderhavige ontwerp nog met zes eenheden (staatsraden) worden uitgebreid om tot achtentwintig of negenentwintig te komen, hetgeen het beraadslagen en meer nog het nemen van een beslissing zou kunnen bemoeilijken. Voorgesteld wordt derhalve de permanente plaatsvervanging in de afdeling wetgeving af te schaffen, met dien verstande dat artikel 79, vierde lid, van de gecoördineerde wetten van toepassing blijft, welke bepaling luidt: «De leden van de Raad van State die deel uitmaken van de afdeling administratie kunnen door de eerste voorzitter worden opgeroepen om in de afdeling wetgeving te zetelen, hetzij om een verhinderd lid te vervangen, hetzij om zo nodig aanvullende kamers te vormen. Die occasionele plaatsvervanging impliceert evenwel niet dat de betrokken magistraten van rechtswege met stemrecht aan de algemene vergaderingen deelnemen, tenzij het er juist om gaat er, ingevolge een oproeping door de eerste voorzitter, een verhinderd lid te vervangen.

Art. 6.

De commentaar die hiervoren is verstrekt, onder meer in het algemeen gedeelte van de memorie van toelichting en naar aanleiding van artikel 4, moge volstaan ter verantwoording van deze bepaling.

Art. 7.

Il s'agit d'une simple adaptation de l'article 83 des lois coordonnées à l'augmentation du nombre des chambres.

Art. 8 et 10.

Ces dispositions sont justifiées par les considérations développées à propos de l'article 5.

Art. 9.

Il ne paraît pas opportun d'augmenter le nombre des membres des chambres réunies tel qu'il résulte de l'article 85bis introduit dans les lois coordonnées par la loi du 13 juin 1979. Il n'est pas davantage souhaitable que la composition des chambres réunies puisse paraître varier selon les demandes d'avis. C'est pourquoi il est proposé que le premier président désigne pour une année entière les deux chambres de langues différentes dont les membres — ou leurs suppléants occasionnels — et quatre assesseurs formeront ensemble les chambres réunies, dans la composition voulue par la loi en 1979.

Art. 11.

Il s'agit de rectifier une erreur de rédaction qui avait été faite lors de la réforme qui devait aboutir à la loi du 3 juin 1971.

L'article 113, alinéa 2, est actuellement incompréhensible car il ne fait référence qu'aux deux premiers alinéas de l'article 73, § 1^{er}. Il devait en réalité viser l'ensemble du § 1^{er} de l'article 73.

Art. 12.

Afin de permettre à la Section de législation de faire face aux travaux qui se sont considérablement accrus, il importe que l'extension de cadre prévue par le présent projet puisse, sans délai, être concrétisée. Pour réaliser cet objectif sans retard préjudiciable, il convient de proroger la durée de validité des derniers concours de recrutement d'auditeurs adjoints et référendaires adjoints, clôturés respectivement le 14 décembre 1979 et le 10 juin 1980. Tel est l'objet de l'article 12.

Le Ministre de l'Intérieur,

Ch.-F. NOTHOMB.

Art. 7.

Het gaat hier slechts om een aanpassing van artikel 83 van de gecoördineerde wetten aan de verhoging van het aantal kamers.

Art. 8 en 10.

Deze bepalingen zijn verantwoord door de toelichtingen bij artikel 5.

Art. 9.

Het lijkt niet geraden het aantal leden van de verenigde kamers, zoals dat volgt uit het door de wet van 13 juni 1979 in de gecoördineerde wetten ingevoegde artikel 85bis, te verhogen. Evenmin mag de indruk worden gewekt dat de samenstelling van de verenigde kamers er verschillend zou uitzien al naar de adviesaanvragen. Daarom wordt voorgesteld dat de eerste voorzitter voor een vol jaar de twee kamers met een verschillende taal aanwijst waarvan de leden — of hun occasionele plaatsvervangers — en vier assessoren samen de verenigde kamers zullen vormen in de samenstelling die de wet in 1979 heeft gewild.

Art. 11.

Het betreft de rechtzetting van een stelfout gemaakt bij de herziening die leidde tot de wet van 3 juni 1971.

Het tweede lid van artikel 113 is in zijn huidige vorm onverstaanbaar aangezien het slechts verwijst naar lid één en twee van artikel 73, § 1. In feite heeft het betrekking op het geheel van § 1 van artikel 73.

Art. 12.

Ten einde het de afdeling wetgeving mogelijk te maken de aanzienlijk uitgebreide werkzaamheden te kunnen uitvoeren, komt het erop aan dat de uitbreiding van het kader, voorzien in het huidig ontwerp, onverwijld kan worden geconcretiseerd. Om deze doelstelling zonder nadelige vertraging te verwezenlijken, is het passend de geldigheidsduur van de laatste aanwervingsexamens van adjunct-auditeur en adjunct-referendaris, afgesloten respectievelijk op 14 december 1979 en 10 juni 1980, te verlengen. Dit is het voorwerp van artikel 12.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 18 janvier 1982, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 », a donné le 20 janvier 1982 l'avis suivant :

Article 1^{er}.

Pour que la disposition en projet soit tout à fait en concordance avec l'article 428 du Code Judiciaire, selon le vœu des auteurs du projet tel qu'il est exprimé dans l'exposé des motifs, les mots « de nationalité belge » devraient être omis, puisqu'il peut être dérogé à cette condition par le Roi, en vertu de l'article 428, alinéa 2.

Art. 2.

Il serait plus conforme à l'usage d'écrire :

« Article 2. — A l'article 50 des mêmes lois, modifié par... ».

La chambre était composée de

MM. :

P. TAPIE, *président de la chambre* ;

H. ROUSSEAU,

Ch. HUBERLANT, *conseillers d'Etat* ;

F. RIGAUX,

C. DESCHAMPS, *assesseurs de la section de législation* ;

M^{me} :

M. VAN GERREWEY, *greffier assumé*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur général adjoint.

Le Greffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.

ADVIES VAN RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18^e januari 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 » heeft de 20^e januari 1982 het volgend advies gegeven :

Artikel 1.

Opdat de ontwerp-bepaling geheel in overeenstemming kan zijn met artikel 428 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals de stellers van het ontwerp dat in de memorie van toelichting als hun wil te kennen geven, moeten de woorden « van Belgische nationaliteit » achterwege worden gelaten. De Koning kan immers, ingevolge artikel 428, tweede lid, van die voorwaarde afwijken.

Art. 2.

Men schrijve, zoals gebruikelijker is :

« Artikel 2. — In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij... »

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

P. TAPIE, *kamervoorzitter* ;

H. ROUSSEAU,

Ch. HUBERLANT, *staatsraden* ;

F. RIGAUX,

C. DESCHAMPS, *assessoren van de afdeling wetgeving* ;

Mevr. :

M. VAN GERREWEY, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst wordt nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées le 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties peuvent se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ainsi que, selon les dispositions du Code Judiciaire, par toute personne établie dans un Etat membre des Communautés européennes et y habilitée, depuis trois ans au moins, à exercer la profession d'avocat. Les avocats auront toujours le droit de prendre connaissance au greffe du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire ampliatif, dans les conditions à déterminer par les arrêtés royaux prévus à l'article 30 ».

Art. 2.

A l'article 50 des mêmes lois, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, les mots « devant la chambre » sont remplacés par « devant une chambre ».

Art. 3.

L'article 69 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Article 69 — Le Conseil d'Etat est composé :

- de vingt-quatre membres, étant un premier président, un président, six présidents de chambre et seize conseillers d'Etat ;
- de l'auditorat, comprenant un auditeur général, un auditeur général adjoint, huit premiers auditeurs et trente-quatre auditeurs et auditeurs adjoints ;
- du bureau de coordination, comprenant deux premiers référendaires et quatre référendaires et référendaires adjoints ;
- du greffe, comprenant un greffier en chef, un greffier de section et sept greffiers ».

Art. 4.

A l'article 73 des mêmes lois, le paragraphe 2, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Six membres du Conseil d'Etat au moins, huit membres de l'auditorat au moins, un membre du bureau de coordination au moins, le greffier en chef, le greffier de section et un greffier au moins doivent justifier de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme ».

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het Advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is ermede belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 19, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De partijen mogen zich laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der Advocaten, alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door personen die in één van de lidstaten van de Europese Gemeenschappen gevestigd zijn en er ten minste sedert drie jaar gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen. De advocaten hebben steeds het recht op de griffie kennis te nemen van het dossier en een toelichtende memorie in te dienen in de voorwaarden te bepalen bij de koninklijke besluiten bedoeld bij artikel 30 ».

Art. 2.

In artikel 50 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden de woorden « bij de kamer » vervangen door « bij een kamer ».

Art. 3.

Artikel 69 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 69 — De Raad van State is samengesteld :

- uit vierentwintig leden, zijnde een eerste voorzitter, een voorzitter, zes kamervoorzitters en zestien staatsraden ;
- uit het auditoraat, samengesteld uit een auditeur-generaal, een adjunct-auditeur-generaal, acht eerste auditeurs en vierentwintig auditeurs en adjunct-auditeurs ;
- uit een coördinatiebureau, samengesteld uit twee eerste referendarissen en vier referendarissen en adjunct-referendarissen ;
- uit de griffie, samengesteld uit een hoofdgriffier, een afdelingsgriffier en zeven griffiers ».

Art. 4.

In artikel 73 van dezelfde wetten wordt paragraaf 2, tweede lid, door de volgende bepaling vervangen :

« Ten minste zes leden van de Raad van State, ten minste acht leden van auditoraat, ten minste één lid van het coördinatiebureau, de hoofdgriffier, de afdelingsgriffier en ten minste één griffier dienen het bewijs te leveren van de kennis van de andere taal dan die waarin hun diploma is gesteld ».

Art. 5.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 79 des mêmes lois :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« La section de législation est composée de douze membres du Conseil d'Etat, désignés par le premier président pour un terme de trois ans, et d'assesseurs dont le nombre ne peut dépasser dix. Elle comprend celui des premier président et président qui justifie de la connaissance des langues française et néerlandaise, trois présidents de chambre et huit conseillers d'Etat choisis de telle manière que quatre d'entre eux justifient de la connaissance de la langue française, quatre de la langue néerlandaise et trois des langues française et néerlandaise ».

2^o l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 6.

L'article 81 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« La section de législation est divisée en quatre chambres. Chacune de celles-ci siège au nombre de trois membres du Conseil d'Etat et de deux assesseurs.

Une des chambres est présidée par le premier président ou le président du Conseil d'Etat, les autres par les trois présidents de chambre désignés pour faire partie de la section de législation. A leur défaut, la présidence est exercée par le plus ancien membre présent du Conseil d'Etat.

Deux des chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue française. Les deux autres chambres comprennent chacune deux membres justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Chaque chambre comprend en outre un membre justifiant de la connaissance des langues française et néerlandaise. Les assesseurs doivent justifier de la connaissance de la langue des chambres dans lesquelles ils sont appelés à siéger. »

Art. 7.

A l'article 83 des mêmes lois, les mots « les deux chambres » sont remplacés par « les quatre chambres ».

Art. 8.

A l'article 85, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « comme titulaires ou comme suppléants » sont supprimés.

Art. 9.

A l'article 85bis, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour composer celles-ci, le premier président désigne, chaque année, deux chambres de langues différentes dont les six membres forment, avec quatre assesseurs, les chambres réunies de la section ».

Art. 10.

A l'article 89, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots « en qualité de membre titulaire » sont supprimés.

Art. 5.

In artikel 79 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De afdeling wetgeving is samengesteld uit twaalf leden van de Raad van State, door de eerste voorzitter aangewezen voor een termijn van drie jaar, en uit ten hoogste tien assessoren. Buiten de eerste voorzitter die het bewijs levert van de kennis van het Nederlands en het Frans, bestaat zij uit drie kamer-voorzitters en acht staatsraden, derwijze gekozen dat vier van hen het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands, vier van de kennis van het Frans en drie van de kennis van het Nederlands en het Frans ».

2^o het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 6.

Artikel 81 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De afdeling wetgeving is ingedeeld in vier kamers. Iedere kamer houdt zitting met drie leden van de Raad van State en twee assessoren.

Een van de kamers wordt voorgezeten door de eerste voorzitter of de voorzitter van de Raad van State, de andere door de drie kamervoorzitters die aangewezen zijn om deel uit te maken van de afdeling wetgeving. Bij hun ontstentenis wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudstbenoemde aanwezig lid van de Raad van State.

Twee van de kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Nederlands machtig te zijn. De twee andere kamers bestaan elk uit twee leden die bewijzen het Frans machtig te zijn. Tot elke kamer behoort bovendien een lid dat bewijst het Nederlands en het Frans machtig te zijn. De assessoren moeten bewijzen de taal van de kamers waarin zij zitting moeten nemen, machtig te zijn. »

Art. 7.

In artikel 83 van dezelfde wetten worden de woorden « de twee kamers » vervangen door « de vier kamers ».

Art. 8.

In artikel 85, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis of als plaatsvervangers ».

Art. 9.

In artikel 85bis, eerste lid, van dezelfde wetten wordt de tweede volzin door de volgende bepaling vervangen :

« Om deze samen te stellen, wijst de eerste voorzitter, elk jaar, twee kamers met verschillende taal aan waarvan de zes leden, met vier assessoren, de verenigde kamers van de afdeling vormen ».

Art. 10.

In artikel 89, eerste lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « als titularis ».

Art. 11.

A l'article 113, alinéa 2, des mêmes lois, les mots « alinéas 1^{er} et 2, » sont supprimés.

Art. 12.

Disposition transitoire. Par dérogation à l'article 71, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le délai de validité des concours de recrutement des auditeurs adjoints et référendaires adjoints, organisés en langue néerlandaise et en langue française et clôturés respectivement le 14 décembre 1979 et le 10 juin 1980, expire un an après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Ch.-F. NOTHOMB.

Art. 11.

In artikel 113, tweede lid, van dezelfde wetten vervallen de woorden « eerste en tweede lid ».

Art. 12.

Overgangsbepaling. In afwijking van artikel 71, § 1, eerste lid, laatste zin, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, verstrijkt de geldigheidsduur van de in het Nederlands en in het Frans georganiseerde examens voor aanwerving van adjunct-auditeurs en adjunct-referendarissen, welke respectievelijk op 14 december 1979 en 10 juni 1980 zijn afgesloten, één jaar na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB.